

УДК 371.38

Фадеева Яна Евгеньевна,

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь,

e-mail: yefadeeva@edu.tversu.ru

ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАВИСИМОСТИ МЕХАНИЗМА ЧТЕНИЯ ОТ МЕТОДА ОБУЧЕНИЯ ГРАМОТЕ НА МАТЕРИАЛЕ КВАЗИТЕКСТА

В статье приводятся результаты исследования зависимости лингвистической перцепции и метода обучения чтению на материале квазитекста, рассматриваются психофизиологические аспекты чтения, а также варианты интерпретации искусственного речевого материала.

Ключевые слова: квазитекст, обучение грамоте, механизмы чтения, глобальное чтение, языковое чутье, ментальный лексикон, психолингвистика.

Fadeeva Yana Evgenievna,

Tver State University, Tver,

e-mail: yefadeeva@edu.tversu.ru

RESEARCH ON THE DEPENDENCE OF THE READING MECHANISM ON THE METHOD OF TEACHING LITERACY ON THE BASIS OF QUASI-TEXT

The article describes the results of the research of linguistic perception and the method of teaching reading dependence on the material of quasi-text. The psychophysiological aspects of reading and options for the interpretation of artificial speech material are examined.

Keywords: quasi-text, literacy training, reading mechanisms, global reading, language feel, mental lexicon, psycholinguistics.

В своих работах исследованием механизмов чтения занимались: А.Р.Лурия [4; 5], А.А.Леонтьев [3], Л.С.Цветкова [9], К.Pribram [12]. Повышенный интерес ученых к теме лингвистической перцепции связан, в первую очередь, с бурным развитием психо- и нейролингвистики; а также необходимостью прояснения вопросов речевого воздействия, уточнения понятий «языковое чутьё» и «лингвистическая интуиция». Объяснение механизмов восприятия графем позволит разработать методики обучения чтению, учитывающие индивидуальные анатомо-физиологические и психические особенности конкретного человека; усовершенствовать психологические приемы библиотерапии; выявить принципы зрительной перцепции иноязычных текстов.

Как известно, чтение представляет собой сложный, еще не до конца изученный, процесс [3]. Важно понимать, что чтение – условный рефлекс, то есть необходимы этапы обучения и тренировки полученного навыка, в ходе которых закладывается индивидуальный механизм вычленения речевого материала из прочих визуальных объектов и его смысловая интерпретация [8]. Исследования процесса восприятия письменной речи подтверждают наличие определенных закономерностей осуществления операции чтения [6]. Но прежде чем обозначить эти особенности, обратимся к процессу развития языковой перцепции, а конкретно, к методам обучения грамоте.

Самым популярным в настоящее время является «Современный звуковой аналитико-синтетический метод обучения грамоте». Его изобретение ассоциируют с именем Константина Дмитриевича Ушинского. Выдающийся педагог обосновал эффективность способа обучения чтению, при котором, выделяя отдельные звуки из потока речи, ученик постепенно связывает их фонацию с графическим начертанием [8]. Следует отметить, что изначально обучение навыку письма предшествовало овладению

чтением. В усовершенствованном варианте метода наблюдается обратная тенденция; таким образом, схему обучения можно представить как: звук - фонетический слог – графический слог – слово. В качестве методических материалов в процессе обучения используются слоговые таблицы, слоговые карточки, схематичные изображения букв и состоящих из них слов. При данном способе чтения, на этапе уже сформированного навыка, процесс восприятия того или иного слова сворачивается до зрительной перцепции нескольких букв (чаще в корне слова) с последующей смысловой догадкой в виде лексемы, подходящей как по тематике, так и по графическому обрамлению. После этого буквенный образ «слова-гипотезы» сличается с воспринимаемым зрительным анализатором оригиналом. Таким образом, вначале, на основе попавших в «визуальный коридор» графем, происходит выбор слов определенного семантического поля, ассоциативно вычлененных из «ментального лексикона». Только после этого в фокус внимания попадают видо- и формообразующие части слова, и происходит проверка «лексической догадки» путем мысленной подстановки слов из «ментального лексикона» [4; 8].

Но имеет место и другой, альтернативный аналитико-синтетическому, метод обучения грамоте. Его используют в работе с детьми, имеющими тяжелые поведенческие или ментальные нарушения, а также со слабослышащими. Суть метода заключается в своеобразном заучивании графических образов слов и их семантических связей с предметами или явлениями. Каждый окружающий объект предметно-педагогической среды, в которую помещен ребенок, снабжен карточкой с написанным словом-обозначением. В ходе обучения используется не только визуальный канал восприятия: так, в процессе занятия педагог демонстрирует и отдельно подготовленные карточки, сопровождая их показ проговариванием. Слабослышащие дети обращают внимание на

артикуляцию учителя, стремятся повторить демонстрируемое слово. Метод получил название «Глобальный», его автором является нейрофизиолог Гленн Доман [8, 11]. Для нас особый интерес представляет сам механизм чтения при таком способе обучения. Мы предполагаем, что в отличие от «семантико-графической» последовательности актуализации слов из «ментального лексикона» при аналитическо-синтетическом методе; при глобальном чтении происходит обратный – «графико-семантический» процесс. Этот метод заставляет читателя видеть слово целиком, сосредотачивая фокус внимания на лексеме в целом. В результате такого расширения «коридора восприятия» уже нет места «лексической догадке» - стоит задача декодировать слово по графическому облику, то есть связать его с определенным смыслом. Полагаем, что это влияет на снижение скорости чтения – ведь у реципиента не происходит сужение круга лексем, а подбор слова осуществляется исключительно на ассоциативно-мнестической основе[9].

Каждый метод обучения грамоте выстраивает и закрепляет собственный механизм восприятия графической информации. Современный звуковой аналитико-синтетический метод порождает стратегию индукции, при которой процесс считывания слова укладывается в алгоритм: «считывание графического элемента слова (как правило, двух или трех букв корня) – предположение о смысловой нагрузке объекта по облику - ассоциативный поиск слов со схожим значением в «ментальном лексиконе» – перемещение фокуса внимания на видо- и формообразующие части объекта - проверка лексической гипотезы». В чтении преимущественно задействовано левое полушарие мозга, особая роль принадлежит третьему функциональному блоку мозга, обеспечивающему планирование и регуляцию психической деятельности.

Глобальный метод обучения грамоте порождает обратную – дедуктивную стратегию. Алгоритм восприятия графической информации упрощается до перцепции целого объекта и поиска в «ментальном лексиконе» слова аналогичного облика с последующим припоминанием значения лексемы. Активное участие в глобальном чтении принимает правое полушарие, а основная нагрузка приходится на второй функциональный блок мозга, конкретно на вторичные поля, обеспечивающие гнозис, финальную обработку и хранение полученной информации.

Исследование было проведено на материале квазитекста. В научной среде до сих пор не закрепились лингвистическое определение этого понятия [2]. Чаще всего под квазитекстом понимают искусственно лишенную семантических, логических или стилистических связей мысль, зафиксированную на материальном носителе и обладающую завершенностью, целостностью и целенаправленностью [1]. Отсутствие семантических связей как раз и определяет уникальность данного языкового материала. У исследователей появляется возможность проверить «языковое чутье», особенности восприятия и мышления читателя, выявить последовательность включения внутренних механизмов декодирования представленной информации [8].

В исследовании профессора РНИМУ им. Н.И. Пирогова Дмитрия Николаевича Чернова [10] были выявлены три стратегии перевода квазитекстов на русский язык:

1. Ориентация реципиента на передачу общего смысла текста без учета морфемных и словообразовательных моделей квазислов. При выборе этого подхода замысел исходного текста может быть значительно искажен.
2. Анализ отдельных морфемных/словообразовательных моделей и подбор грамматически схожих лексем без учета семантических

связей в тексте. Подобный перевод представляет собой последовательность грамматически связанных, но семантически разобщенных слов. К этой же стратегии автор относит и перевод отдельных лексем на основе фонетической схожести с представленным оригиналом.

3. Стратегия поиска и подбора таких лексем, которые обеспечат смысловую целостность полученного перевода с сохранением грамматического единства.

В исследовании взаимосвязи между методом обучения грамоте и скоростью чтения, а также стратегией перевода квазитекстов приняли участие 10 детей в возрасте 8-12 лет. Из них пятеро ранее обучались грамоте аналитико-синтетическим методом на базе общеобразовательной школы. Еще пятерым испытуемых в раннем возрасте был вживлен кохлеарный имплант по причине утери слуховой функции. В целях предупреждения речевых нарушений, данные испытуемые обучались чтению с помощью глобального метода.

В ходе работы над исследованием, нами было вынесено на проверку предположение о том, что метод обучения грамоте оказывает влияние на последующий механизм восприятия человеком графической информации.

В ходе эксперимента испытуемым было предложено прочитать вслух предложенные тексты. Вначале участник получал художественный текст М.М.Пришвина «Листопад» [7]. Испытуемые не были уведомлены о фиксации времени прочтения рассказа. Затем предъявлялся квазитекст авторства И.Н.Караченцевой следующего содержания «У брульчихи выжунялись брульчата. Они пяли фуникие и липустые. Окасто в дыну. Может хритая люмбаца наквасть или хрон крончище. Но тать – брульчиха сварно путы заколтает». Испытуемым давалось указание «Прочитайте текст вслух. Постарайтесь понять его смысл. Переведите текст на русский

язык». Время чтения также фиксировалось. По окончании эксперимента нами были проанализированы переводы квазитекстов на предмет избранной испытуемыми стратегии. Количественные результаты исследования приведены в таблицах 1 и 2.

Таблица 1. Испытуемые, обученные грамоте аналитико-синтетическим методом

Номер испытуемого	Время прочтения художественного текста, с	Время прочтения квазитекста, с	Избранная стратегия перевода квазитекста
1 (девочка)	48, 66	22, 07	1
2 (мальчик)	50, 01	23, 18	3
3 (мальчик)	40, 24	20, 54	3
4 (мальчик)	47, 00	24, 98	2
5 (мальчик)	46, 45	22, 40	2

Таблица 2. Испытуемые, обученные грамоте глобальным методом

Номер испытуемого	Время прочтения художественного текста, с	Время прочтения квазитекста, с	Избранная стратегия перевода квазитекста
1 (девочка)	46, 15	37, 33	3
2 (мальчик)	45, 16	26, 66	1
3 (мальчик)	52, 84	28, 01	1
4 (мальчик)	43, 11	30, 47	1
5 (мальчик)	47, 73	24, 48	3

По итогам исследования, испытуемые, обучавшиеся чтению аналитико-синтетическим способом, показали примерно равное время прочтения художественного текста с участниками, обучавшимися грамоте

глобальным методом. Дети, которые обучались грамоте глобальным методом, затратили большее время на прочтение квазитекста, чем те испытуемые, которые обучались аналитико-синтетическим методом. Также задействовав U-критерий Манна-Уитни мы установили, что различие между подгруппами в затраченном на чтение квазитекста времени, является статистически значимым: $U_{ЭМП} = 1$.

В обеих группах испытуемых допускались ошибки интерпретации квазитекста. Стоит отметить, что верной – третьей стратегией – воспользовалось одинаковое число участников в обеих группах. Как и предполагалось, дети, которые обучались грамоте глобальным методом, чаще избирали в качестве ошибочного первую стратегию перевода квазитекста. Среди испытуемых, обучавшихся аналитико-синтетическим методом, два из трех ошибочных ответов принадлежали ко второй стратегии.

Таким образом, нами было экспериментально доказано утверждение о том, что метод обучения грамоте оказывает влияние на последующий механизм восприятия человеком графической информации. Были замечены статистически значимые расхождения в скорости чтения, а также визуально показательные различия в избранных стратегиях перевода участниками квазитекстов.

Список литературы

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. 138 с.
2. Дронь Е.Н., Стешенко М.А. Квазитекст на уроках русского языка и литературы // Калининградский вестник образования. 2020. №1. – С. 43-54. – Текст : электронный // URL: <https://cyberleninka.ru>
3. Леонтьев А.Н. Проблемы развития психики. Изд.2. М.: Смысл, 1965. 674 с.
4. Лурия А.А. Лобные доли и регуляция психических процессов. М.: Издательство Московского университета, 1966. 740 с.
5. Лурия А.Р. Мозг человека и психические процессы: В 2 т. - М.: Педагогика, 1970. 496 с.
6. Петрикова, А. А. Нейрофизиологические особенности процесса чтения младших школьников и их учет при овладении техникой чтения на иностранном языке / А. А. Петрикова. — Текст.: электронный // Молодой ученый. — 2011. — № 3 (26). — Т. 2. — С. 144-151. — URL: <https://moluch.ru>
7. Пришвин М.М. Рассказы о природе. – М.: Аст, 2017. 112 с.
8. Фрумкина Р. М. Психолингвистика: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования. М.: Академия, 2014. 336 с.
9. Цветкова Л.С. Восстановительное обучение при локальных поражениях мозга. - М.: Педагогика, 1972. - 172 с.
10. Чернов Д.Н. — Опыт создания квазиязыкового материала для языкового обучения в среднем школьном возрасте // Психолог. — 2018. – № 1. – С. 25 - 38. – Текст : электронный // URL: <https://nbpublish.com>
11. Penfield W. & Roberts I. Speech a brain-mechanisme. Prinston, N.Y.: Princeton University Press, 1964. 286 p.
12. Pribram K. Languages of the brain. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice–Hall, 1969 / пер. с англ. Языки мозга. М.: Прогресс, 1975. 463 p.

References

1. Galperin I.R. Tekst kak objekt lingvisticheskogo issledovaniya. M.: Nauka, 1981. 138 p.
2. Dron E.N., Steshenko M.A. Kvazitekst na urokah russkogo yazyka i literatury // Kaliningradskij vestnik obrazovaniya. 2020. №1. – Pp. 43-54. – Text : elektronnyj // URL: <https://cyberleninka.ru>

3. Leontev A.N. Problemy razvitiya psihiki. Vol.2. M.: Smysl, 1965. 674 p.
4. Luriya A.A. Lobnye doli i regulyaciya psihicheskikh processov. M.: Izdatelctvo Moskovskogo universiteta, 1966. 740 p.
5. Luriya A.R. Mozg cheloveka i psihicheskie processy: Vol 2. - M.: Pedagogika, 1970. 496 p.
6. Petrikova, A. A. Nejrofiziologicheskie osobennosti processa chteniya mladshih shkolnikov i ih uchet pri ovladenii tekhnikoj chteniya na inostrannom yazyke / A. A. Petrikova. — Text.: elektronnyj // Molodoy uchenyj. — 2011. — № 3 (26). — Vol. 2. — Pp. 144-151. — URL: <https://moluch.ru>
7. Prishvin M.M. Rasskazy o prirode. – M.: Ast, 2017. 112 p.
8. Frumkina R. M. Psiholingvistika: uchebnyk dlya stud. uchrezhdenij vyssh. prof. obrazovaniya. M.: Akademiya, 2014. 336 p.
9. Cvetkova L.S. Vosstanovitelnoe obuchenie pri lokalnyh porazheniyah mozga. - M.: Pedagogika, 1972. - 172 p.
10. Chernov D.N. — Opyt sozdaniya kvaziyazykovogo materiala dlya yazykovogo obucheniya v srednem shkol'nom vozraste // Psiholog. – 2018. – № 1. – P. 25 - 38. – Text : elektronnyj // URL: <https://nbpublish.com>
11. Penfield W. & Roberts I. Speech a brain-mechanisme. Prinston, N.Y.: Princeton University Press, 1964. 286 p.
12. Pribram K. Languages of the brain. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice–Hall, 1969 / per. s angl. Yazyki mozga. M.: Progress, 1975. 463p.